

Українська Католицька Митрополича КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

September 13, 2026

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism	
& Marriages	by appointment

Слава Ісусу Христу!

Ще навесні ми спільно роздумували про потребу особливого душпастирства для підлітків. Це дуже важливий період у житті молодшої людини — час формування характеру, пошуку відповідей, відкриття свого покликання, утвердження у вірі та пошуку свого місця у Церкві й суспільстві. Підлітки вже не є малими дітьми, але водночас ще дуже потребують доброго супроводу, підтримки, спільноти та людей, яким вони можуть довіряти.

Тепер на рівні всієї нашої Церкви, у відповідь на постанову Синоду Єпископів, Блаженніший Святослав проголосив 17 вересня Днем підлітка в УГКЦ. Цей день має щороку нагадувати всім нам, що підлітки є не лише майбутнім Церкви — вони є повноправною частиною церковної спільноти вже сьогодні. Тому у парафіях варто створювати для них простір молитви, безпеки, довіри, спілкування, дружби та розвитку.

Для нашої парафії це також конкретний заклик до дії. Тому звертаюся до молоді та дорослих з проханням послужити підліткам. Разом будемо організовувати зустрічі для підлітків, молитву, катехитичні й соціальні заходи. Для підлітка дуже важливо мати поруч не тільки священника, але і молодих мирян, люди власним прикладом показують, що віра може бути живою та сучасною.

Прошу батьків підтримати своїх дітей і підлітків, а всю парафію — уважніше придивитися до нашої молоді. Вони потребують не лише програм чи заходів. Вони потребують нас — нашого часу, уваги, молитви, довіри і доброго прикладу. Якщо хочемо, щоб молодь залишалася з Церквою завтра, мусимо дати їй відчуття, що вона потрібна Церкві вже сьогодні.

Already in the spring, we reflected together on the need for special pastoral care for our teenagers. This is a very important time in the life of a young person — a time of forming character, asking important questions, growing in faith, discovering one's vocation, and finding one's place in the Church and in society. Teenagers are no longer small children, but they still need guidance, support, friendship, and people they can trust.

Now our whole Church is giving special attention to this important ministry. In response to the decision of the Synod of Bishops, His Beatitude Sviatoslav has declared September 17 as Teen Day in the Ukrainian Greek Catholic Church. This day reminds us that teenagers are not only the future of the Church — they are an important part of the Church today. Our parishes should be places where they feel welcomed, safe, trusted, and encouraged to grow in faith and friendship.

For our parish, this is also a call to action. I invite young adults and other parishioners to consider helping in ministry to teenagers. Together we hope to organize gatherings, prayer, catechetical and social activities. Teenagers need not only a priest, but also good young lay people around them who can show by their own example that faith can be joyful, meaningful, and alive in today's world.

I ask parents to encourage their children, and I ask our whole parish to pay special attention to our young people. They need more than programs and activities — they need our time, attention, prayer, trust, and good example. If we want our young people to remain close to the Church tomorrow, we must help them feel that they are loved and needed in the Church today.

o. Irop

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$3,395

Пожертва на церкву / Donation for the Church:

\$100—in memory of Jean & Steve Smaczyllo
from Sylvia and Brian Goodman

\$200—Frank Kulbaba

\$100—у пам'ять сестри—Марії, яка
упокоїлась 1 вересня в Україні
from Bogdana Andriechine

Пожертва на ремонт кухні / Donation for kitchen renovation:

\$100—Anonymous

\$200—Tom and Oksana Dudych

\$500—Anonymous

УВАГА! Конверти «Допомога Харкову»
можна буде взяти при вході у храм.

Envelopes marked “Kharkiv Aid” will be
available at the entrance of the church.

ОРЕСТ ЦИМБАЛА (м. Львів) –
відомий український співак;
соліст Львівської Національної
Філармонії; автор резонансних
мистецьких проєктів; організатор вечорів
пам'яті та ювілейних концертів видатних
постатей української культури; засновник
Фестивалю української ретро-музики
імені Богдана Весоловського, Фестивалю-
конкурсу Українського Танго у Львові,
Фестивалю-конкурсу «Пісня Львова»,
Фестивалю неаполітанської пісні «Зорі
Неаполя», Фестивалю-конкурсу пісень
Анни Канич.

Орест Цимбала заспіває легендарні
стрілецькі та повстанські пісні, улюблені
романси про кохання та золоті українські
шлягери.



FREE
ELECTRIC
TOOTHBRUSH
FOR NEW PATIENTS!



McGREGOR
DENTAL CENTRE



135 McGregor St,
Winnipeg, MB R2W 4V7



204 586 9789



ЗАПРОШУЄМО НА РОБОТУ!

Парафія Святих Володимира і Ольги
шукає відповідального працівника для
загального догляду за приміщеннями,
прибирання, косіння трави, чищення
снігу, тощо...

Часткова зайнятість: 15–20 годин на
тиждень. За додатковою інформацією
або для подання заявки надсилайте,
будь ласка, резюме на email:
office@stvo.ca.

Початок роботи 1 жовтня.

БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ

ОРЕСТ ЦИМБАЛА

**ПОВСТАНСЬКЕ
ТАНГО**

Спогади про зв'язку
Головного командира УПА
Розана Шухевича
ОЛЬГУ ЛАВРЕНКО

повстанські та патріотичні пісні

Ретро-пісні Богдана
Весоловського і золоті
українські шлягери

український співак,
соліст Львівської
національної філармонії,
культурно-громадський діяч

Неділя,
27 вересня 2026, о 1:00

в парафіяльному залі
катедри свв. Володимира і Ольги
115 McGregor St.

Квиток – \$15 при вході – \$20

У квиток входить:
кава або чай
і круасан по-львівськи

Діти до 12 років –
безкоштовно

13–16 років –
\$5

РАЗОМ ПІДТРИМАЄМО УКРАЇНУ

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 13 вересня до 20 вересня 2026

Schedule of Liturgies from September 13 to September 20, 2026

Неділя
Sunday, 13 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх всіх парафіян
11:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Понеділок
Monday, 14 6:00 p.m. **Воздвиження Хреста Господнього.** Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy

Вівторок
Tuesday, 15 9:00 a.m. Свята Літургія за Боже благословення та за здоров'я Петрусі Кметь від Joanne Lewandosky and Henry Kuzia / Divine Liturgy

Середа
Wednesday, 16 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Івана Грицака у другу річницю смерті від мами—Марії Мануляк / Divine Liturgy

Четвер
Thursday, 17 9:00 a.m. Свята Літургія за підлітків / Divine Liturgy

П'ятниця
Friday, 18 9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Марії / Divine Liturgy

Субота
Saturday, 19 6:00 p.m. Свята Літургія за упокій Віктора у 40-ий день смерті від мами / Divine Liturgy
7:00 p.m. Зустріч БУК

Неділя
Sunday, 20 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх всіх парафіян
11:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Щоденно

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

Archeparchy Collection "Kharkiv Aid"

The Archeparchy of Winnipeg is launching a special fundraising campaign to support internally displaced families in Kharkiv who have been affected by the war in Ukraine.

Our goal is to raise **\$30,000** to purchase food, baby food, and other essential supplies for displaced families. All funds collected will be transferred through **CNEWA** directly to **Bishop Vasyl Tuchapets** for the purchase and distribution of aid in Ukraine.

Bishop Andriy, as Archeparchial Administrator, asks everyone to support this important initiative with a donation.

Donations may be made during the Sunday collection in an envelope marked **"Help Kharkiv."** Donations can also be made online by scanning the **QR code**. A charitable tax receipt for online donations will be sent automatically to your email. **Collection deadline: September 27.**

Thank you for your prayers, generosity, and continued support for Ukraine!



Архиепархіальна збірка

«Допомога Харкову»

Вінніпезька Архиепархія розпочинає спеціальну акцію зі збору коштів для внутрішньо переміщених осіб у Харкові, які постраждали від війни в Україні.

Наша мета — зібрати **\$30,000** на закупівлю продуктів харчування, дитячого харчування та інших речей першої необхідності для родин переселенців. Усі зібрані кошти будуть передані через **CNEWA** безпосередньо **владіці Василю Тучапцю** для закупівлі та розподілу допомоги в Україні.

Владика Андрій, як **Архиепархіальний адміністратор**, просить усіх підтримати цю важливу ініціативу своєю пожертвою. Пожертви можна скласти під час недільної збірки в конверті з написом **«Допомога Харкову»**. Пожертву також можна зробити **онлайн, відсканувавши QR-код**. Податкова квитанція за онлайн-пожертву буде автоматично надіслана на вашу електронну пошту.

A Fundraiser for a Semi Truck of Food and Supplies for Displaced Families in Kharkiv

Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg

THE URGENT NEED



**OVER 520,000
DISPLACED PEOPLE**
in Kharkiv Region



**OVER 200,000
IDPs in Kharkiv City**



**FAMILIES
ARRIVING DAILY**
from dangerous frontlines



1,500 - 2,000 PEOPLE
Gather Every Thursday at
St. Nicholas Cathedral
seeking aid: Food, Medicine,
Clothing, Necessities

OUR GOAL & THE PLAN

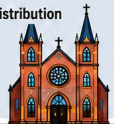


**RAISING
\$30,000
for One
Full**

**for One Full Semi Truck Load
of Essential Supplies**



- All the donations will be transferred to St. Nicholas Catholic Cathedral in Kharkiv
- Local Purchase and Direct Distribution



WHAT YOUR DONATION PROVIDES



**BULK FOOD
ITEMS**



**BABY
FOOD**



MEDICINE



**CLOTHING
& SHOES**



**BASIC
NECESSITIES**

HOW YOU CAN HELP



Credit & Debit Cards: Visit the Support page on the Archeparchy of Winnipeg website: <https://archeparchy.ca/support/>, and select "War in Ukraine Crisis Appeal" in the "Fund" section.



E-Transfer: Send funds to finance@archeparchy.ca and include "Kharkiv Aid" in the memo line.



Cheque: Make payable to "Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg", add "Kharkiv Aid" in the memo line, and mail to: 233 Scotia Street, Winnipeg, MB R2V 1V7



DEADLINE: SEPTEMBER 27

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Canadian Ukrainian Institute PROSVITA celebrates **110th Anniversary** on Saturday, October 17, 2026. All of you are invited for an exciting evening with traditional Obzhynky—harvest festivities followed by a Zabava. More information will be coming soon.

St. Anne Ukrainian Catholic Church (35 Marcie St., Winnipeg) invites you to **Fall Supper** on Sunday, September 27 at 3:00 pm - 5:30 pm. Advanced tickets only: Adults—\$25, children—\$10, under 5 –free. For more information, please text: 204 479 8952.

Holy Eucharist Parish will hold its Annual Fall Supper on Sunday, October 4, 4-6 pm, take-out meals only. Menu: Chicken, perogies and sour cream, mashed potatoes and meatballs with gravy, Cabbage Roll Casserole, coleslaw, veggies, rolls with butter, dessert. \$25 per person, \$15 for 12 yrs old and under. Pre-purchased tickets only until Sep 25. Call 204-667-8866 or visit holyeucharistwinnipeg.ca

Trivia Night Fundraiser will be held at St. Basil's Parish (202 Harcourt Street) on Saturday, October 3, 2026 from 7:00 –9:30 pm. Doors open at 6:30 pm. Tickets can be purchased through the parish office (204) 837-4180 or through Amanda (204) 253-2313. All ages welcome!

Come Dance with **Rusalka UNF School of Dance!** Whether you're brand new to Ukrainian dance or a returning dancer, there's a place for you at Rusalka UNF School of Dance. We welcome dancers of all ages and experience levels to learn, grow, make friendships, and celebrate Ukrainian culture through dance. Classes start the week of September 21.

Register today: rusalkadance.ca/rusalka-unf

The Osvita Foundation Inc is pleased to invite you to attend the 2026 Testimonial Event to celebrate this year's Honourees, **Michelle Kowalchuk & Beverly Stepaniuk**. These two Ukrainian Canadians have made outstanding contributions to our community by supporting Ukrainian language, culture, and identity, and by helping Ukrainian newcomers successfully settle in Manitoba. The Event will be held on: Friday, October 16, 2026 at Ukrainian Orthodox Church of All Saints – Parish Hall (1500 Day Street, Winnipeg). Tickets: Osvita 2026 Banquet Ticket Order Form English & Ukrainian.

You are invited to celebrate the **100th Anniversary of Our First Church Building and the Blessed Virgin Mary Parish Praznyk**, taking place on Saturday, September 26, 2026. The celebration will begin at 3:00 PM with Divine Liturgy, which will be celebrated by Metropolitan Emeritus Stefan Soroka. Following the Divine Liturgy, we will have a Water Blessing, Mirovaniya, and dinner. The celebration will also feature a special concert with invited guests, including the Druzhba Ukrainian Dance Ensemble, the Vodohray Choir, and the Pivnyak Family. Tickets must be purchased in advance: Adults – \$20. Children ages 6–12 – \$10. Children 5 and under – Free. Tickets may be purchased before or after our Sunday Divine Liturgies, or by contacting Janet at 204-582-5932 or jkuchma@mymts.net. Ticket Purchase Deadline: September 21, 2026.

Join us for a screening of **Life Worth Living: Averting the Canadian Euthanasia Crisis**, a 60-minute film exploring these important issues. Friday, October 9, 2026 at 7:00 pm, Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave., Winnipeg. A Q&A with Alex Schadenberg, Executive Director of the Euthanasia Prevention Coalition, will follow the film. Watch the trailer and learn more at www.lifeworthlivingfilm.com.

ЗАПРОШУЄМО МУЖЧИН ДОЛУЧИТИСЯ ДО БУК

Братство українців католиків Канади було засноване у 1932 році, щоб об'єднати українських чоловіків у служінні Богові, Церкві, родині та українській громаді. Основними його завданнями були і залишаються: зміцнення нашої Церкви і християнської віри, підтримка парафій і духовенства, збереження української християнської спадщини, служіння громаді, підтримка молоді та родин і виховання відповідального мирянського проводу.

БУК відіграв важливу роль не лише у житті Церкви, але й української громади Канади. У 1940 році Братство українців католиків було однією з п'яти організацій-засновниць Українського Канадського Комітету — сьогодишнього Конгресу Українців Канади (КУК).

Сьогодні майбутнє БУК залежить уже від нашого покоління. Якщо нові мужчини не вступатимуть до Братства, якщо не приймуть відповідальності й не допоможуть його відновити, організація, яка служила нашій Церкві майже сто років, поступово просто зникне. Було б дуже прикро, якби ми, отримавши таку спадщину від наших батьків і дідів, не передали її наступному поколінню. Нам потрібне Братство не лише на папері, а жива чоловіча спільнота — чоловіків різного віку, які моляться разом, допомагають парафії, підтримують молодь і родини, беруться за конкретні справи та своїм прикладом показують, що служіння Церкві є також відповідальністю чоловіків.

Тому цієї суботи о 7:00 вечора відбудуться збори БУК. Запрошую всіх мужчин нашої парафії, які вже належать до Братства, а особливо тих, хто ще ніколи не був його членом, але хотів би долучитися прийти на цю зустріч. Якщо хочемо, щоб БУК мав майбутнє, його відродження мусить початися з нас.



The Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg joyfully invites the faithful to the Solemn Hierarchical Divine Liturgy and Enthronement of His Grace Archbishop Michael Kwiatkowski as the 4th Archbishop of the Archeparchy of Winnipeg and Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in Canada. The Divine Liturgy and Enthronement on **Sunday, November 8** will be presided by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, in the presence of Archbishop Ivan Jurkovič, Apostolic Nuncio to Canada.

Following the Divine Liturgy, there will be a festive banquet. Banquet tickets are \$100 and may be purchased through the Cathedral office or from the parish trustees. Please note: There will be no physical banquet tickets in advance. Your name will be placed on the guest list, and you will receive

your ticket at the entrance.

After the banquet, everyone is invited to a concert by the Axios Men's Ensemble from Edmonton, which will take place in the Cathedral at 7:00 PM. Concert tickets can be purchased online at: www.axiosmensensemble.com



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET TOLL Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

☎ (204) 582-2832

✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ

БІВТОРІОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ



907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

**We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!**

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm



СВІТОЧ Meest

SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.
WINNIPEG, MB R2W 2N2
www.svittoch.net

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK
PHONE: 204-582-5939
shop@svittoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



Ми надаємо послуги українською мовою

HOME | AUTO | TENANT | BUSINESS | FARM & AG | and more...

ONE Insurance - Winnipeg (Riverbend) | 2360 Main St Unit d, Winnipeg, MB R2V 4H7

Call Myroslava, today!

204-940-5572 (ext 179)
Myroslava.Dyachyshyn@oneinsurance.ca



ONE
INSURANCE